



Social Security

Một “Bản Tóm Lược”

www.socialsecurity.gov

Một “Bản Tóm Lược”

Sổ này cho biết tổng quát về các đặc điểm quan trọng nhất về chương trình An Sinh Xã Hội, Tiền Phụ Cấp An Sinh (Supplemental Security Income, hay SSI) và Medicare. Quý vị có thể tìm các thông tin đặc biệt về những chương trình này, bao gồm các ấn bản của chúng tôi, bằng cách vào www.socialsecurity.gov trên Internet.

Số An Sinh Xã Hội của quý vị

Chúng tôi sẽ căn cứ vào các quyền lợi quý vị được từ An Sinh Xã Hội trên lợi tức hằng làm (hoặc quý vị, nếu quý vị tư doanh) báo cáo sử dụng số An Sinh Xã Hội của quý vị. Do đó, luôn sử dụng số An Sinh Xã Hội đúng, và nhớ là tên quý vị dùng tại chỗ làm phải trùng với tên ghi trên thẻ An Sinh Xã Hội. Nếu đã từng đổi tên thì quý vị cũng nên đổi tên trên thẻ An Sinh Xã Hội. Sở An Sinh Xã Hội sẽ không tính tiền cho dịch vụ này. Quý vị nên xin số An Sinh Xã Hội cho con mình ngay sau khi sinh. Quý vị cần số của con để khai em là người thuộc quyền trên bản khai thuế lợi tức liên bang.

Đánh cắp tên tuổi

Hãy cẩn thận với thẻ và số An Sinh Xã Hội của quý vị, để phòng ngừa bị mạo danh. Trình thẻ cho hãng làm khi quý vị bắt đầu làm việc để hồ sơ của quý vị được đúng. Sau đó, cất thẻ ở nơi an toàn. Đừng mang theo thẻ.

Bảo đảm là hồ sơ của quý vị chính xác

Tên và số An Sinh Xã Hội trên thẻ An Sinh Xã Hội phải phù hợp với hồ sơ lương bổng của hãng làm của quý vị và mẫu đơn W-2 để chúng tôi có thể khấu trừ lợi tức trên hồ sơ của quý vị. Nếu có sai sót trên thẻ An Sinh Xã Hội, liên lạc với văn phòng An Sinh Xã Hội để sửa đổi. Kiểm tra mẫu đơn W-2 để bảo đảm là hồ sơ của hãng làm của quý vị là đúng và, nếu không thì cung cấp thông tin chính xác cho hãng làm.

Quý vị cũng có thể kiểm tra hồ sơ lợi tức trên *Social Security Statement (Bản Tường Trình An Sinh Xã Hội)*. *Bản Tường Trình* có sẵn trực tuyến cho nhân viên được 18 tuổi và lớn hơn. Muốn xem *Bản Tường Trình*, vào **www.socialsecurity.gov/myaccount** và tạo một trang mục. Nếu *Bản Tường Trình* không ghi tất cả các lợi tức hay có sai sót khác thì cung cấp thông tin đúng cho hãng làm và văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương của quý vị.

Đóng thuế An Sinh Xã Hội

Nếu quý vị làm cho người khác, thì hãng làm sẽ khấu trừ thuế An Sinh Xã Hội và thuế Medicare từ phiếu lương của quý vị và chuyển tiền thuế này cho Sở Thuế Vụ (Internal Revenue Service, hay IRS). Hãng làm của quý vị cũng gửi cho IRS số tiền tương xứng bằng

với những gì được khấu trừ từ phiếu lương của quý vị. Hãng làm của quý vị cũng phải báo cáo tất cả lợi tức cho Sở An Sinh Xã Hội.

Nếu tư doanh, thì quý vị sẽ đóng tất cả thuế An Sinh Xã Hội và thuế Medicare khi nộp bản khai thuế, và IRS sẽ báo cáo lợi tức của quý vị cho Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị đóng phần tương đương với phần chia sẻ giữa nhân viên và hãng làm kết hợp, nhưng có khấu trừ thuế lợi tức đặc biệt mà quý vị có thể lấy số tiền đó bù đắp cho tiền thuế của quý vị.

Chúng tôi không chuyển thuế An Sinh Xã Hội và Medicare mà quý vị đóng vào trương mục đặc biệt cho quý vị. Số tiền này dùng để trả quyền lợi cho những người nhận quyền lợi hiện nay, giống như quyền lợi trong tương lai của quý vị sẽ do nhân viên trong tương lai trả.

Được “tín chỉ” An Sinh Xã Hội

Khi làm việc và đóng thuế An Sinh Xã Hội, quý vị được “tín chỉ” tính trên tiêu chuẩn được quyền lợi An Sinh Xã Hội của quý vị (tùy theo lợi tức của mình, quý vị có thể được đến bốn tín chỉ mỗi năm). Phần lớn mọi người cần có 10 năm làm việc (40 tín chỉ) mới đủ tiêu chuẩn được quyền lợi. Những người trẻ hơn cần ít tín chỉ hơn để đủ tiêu chuẩn được quyền lợi tàn tật hay cho những gia đình đủ tiêu chuẩn được quyền lợi người còn sống

Chiết tính quyền lợi An Sinh Xã Hội

Thông thường, quyền lợi An Sinh Xã Hội là phần trăm lợi tức trung bình trọn đời của quý vị. Nhân viên có lợi tức thấp sẽ được phần trăm lợi tức trung bình trọn đời cao hơn những người trong nhóm có lợi tức cao hơn. Nhân viên có lợi tức trung bình có thể được quyền lợi hưu trí thay thế khoảng 40 phần trăm lợi tức trọn đời trung bình của mình.

Sở An Sinh Xã Hội không bao giờ là nguồn lợi tức duy nhất khi quý vị hồi hưu hay bị tàn tật hoặc lợi tức duy nhất của gia đình nếu quý vị qua đời. An Sinh Xã Hội là trợ cấp cho chương trình tiết kiệm, đầu tư, hưu bổng, và bảo hiểm của quý vị.

Quyền Lợi An Sinh Xã Hội

Thuế An Sinh Xã Hội của quý vị đóng cho ba loại quyền lợi này: hồi hưu, tàn tật và người còn sống.

Nếu quý vị đủ tiêu chuẩn được quyền lợi hồi hưu hay tàn tật, thì những người thân trong gia đình của quý vị cũng có thể được quyền lợi này. Thí dụ, người hôn phối của quý vị đủ tiêu chuẩn nếu được ít nhất 62 tuổi. Người hôn phối của quý vị cũng đủ tiêu chuẩn nếu dưới 62 tuổi hoặc đang chăm sóc con dưới 16 tuổi (hoặc từ 16 tuổi trở lên nhưng bị tàn tật) và được hưởng trên hồ sơ của quý vị. Con chưa kết hôn cũng đủ tiêu chuẩn nếu em dưới 18 tuổi, từ 18 – 19 tuổi và đang học tiểu học hay trung học toàn nhiệm, hay từ 18 tuổi

trở lên bị tàn tật. Nếu ly dị thì người hôn phối cũ của quý vị có thể đủ tiêu chuẩn được quyền lợi trên hồ sơ của quý vị.

Hưu trí

Chúng tôi trả quyền lợi của quý vị khi quý vị đủ tuổi hồi hưu (với quyền lợi giảm dần có sẵn ngay từ lúc được 62 tuổi) nếu quý vị đã làm việc đủ lâu. Nếu sinh trước năm 1945, thì quý vị đã đủ tiêu chuẩn được đầy đủ quyền lợi An Sinh Xã Hội. Nếu sinh từ năm 1945 đến 1954, thì đủ tuổi hồi hưu là 66 tuổi. Đủ tuổi nghỉ hưu từ từ tăng lên cho đến khi được 67 tuổi đối với người sinh từ 1955 đến 1960. Đủ tuổi hồi hưu là 67 đối với bất cứ ai sinh sau 1960. Nếu hoãn hồi hưu sau khi đủ tuổi hồi hưu, thì quý vị sẽ được tín chỉ đặc biệt cho mỗi tháng quý vị không được quyền lợi cho đến 70 tuổi. Nếu muốn hoãn hồi hưu sau 65 tuổi, thì quý vị vẫn nộp đơn xin Medicare trong vòng ba tháng kể từ ngày sinh nhật lần thứ 65 của mình.

Tàn tật

Quý vị có thể được quyền lợi tàn tật nếu làm việc đủ lâu để được đủ tín chỉ và nếu quý vị có một số tình trạng thể chất hay tâm thần nghiêm trọng không cho quý vị làm việc trong ít nhất một năm, hoặc nếu quý vị bệnh nặng. Giải quyết đơn yêu cầu tàn tật có thể mất vài tháng, do đó đừng đợi cho đến khi quý vị hết làm trong một năm để nộp đơn xin quyền lợi.

Người còn sống

Khi quý vị qua đời trước người thân trong gia đình, một số người còn sống có thể đủ tiêu chuẩn được quyền lợi. Những người này bao gồm góa phụ, người phụ (và góa phụ và góa phụ đã ly dị), con và cha mẹ thuộc quyền.

Medicare

Quyền lợi chăm sóc sức khỏe có dưới dạng bốn phần Medicare. Thuế Medicare mà quý vị trả trong lúc tính bảo hiểm bệnh viện tài chính (Phần A) giúp quý vị trả tiền cho lần nằm viện nội chấn, chăm sóc điều dưỡng chuyên môn, và các dịch vụ. Thông thường, quý vị trả bảo phí cho ba phần khác của Medicare. Bảo hiểm y tế (Phần B) giúp trả cho các chi phí của bác sĩ, lần khám bệnh viện ngoại chấn, và các dịch vụ và tiếp liệu y tế khác. Chương trình Medicare Advantage (Phần C) giúp người có Phần A và B được tất cả các dịch vụ chăm sóc sức khỏe của họ qua một tổ chức nhóm chăm sóc. Bảo hiểm thuốc theo toa (Phần D) bao trả các thuốc do bác sĩ kê toa.

LƯU Ý: Bất kể đủ tuổi hưu, quý vị đủ tiêu chuẩn được Medicare khi được 65 tuổi.

Supplemental Security Income (SSI, Tiền Phụ Cấp An Sinh)

Để được quyền lợi SSI, quý vị phải từ 65 tuổi trở lên, bị mù, hay tàn tật. Quý vị cũng phải có lợi tức thấp và ít nguồn tài nguyên được trả tiền hàng tháng. Cả trẻ em lẫn người lớn có thể đủ tiêu chuẩn được quyền lợi tàn tật SSI.

Số tiền hàng tháng mà quý vị có thể được tùy theo lợi tức, tài nguyên, và nơi cư ngụ của quý vị. Chính phủ liên bang trả quyền lợi căn

bản, và một số tiểu bang thêm tiền cho quyền lợi liên bang. Hỏi văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương để biết số tiền trả SSI ở tiểu bang của quý vị. Một số người được SSI cũng đủ tiêu chuẩn được Medicaid, Chương Trình Trợ Giúp Dinh Dưỡng Bổ Sung (Supplemental Nutrition Assistance Program, hay SNAP), và những giúp đỡ.

Quý vị vẫn được quyền lợi SSI nếu không làm việc. Thuế lợi tức chung, chứ không phải thuế An Sinh Xã Hội, tài trợ cho SSI.

Khi nào và cách nộp đơn xin An Sinh Xã Hội hay SSI

Quý vị nên nộp đơn xin quyền lợi hồi hưu khoảng ba tháng trước ngày muốn bắt đầu nhận quyền lợi. Nếu quý vị không sẵn sàng hồi hưu, nhưng đang nghĩ đến việc nộp đơn sớm thì nên ghé vào mạng lưới của Sở An Sinh Xã Hội. Nếu đã có đủ tín chỉ An Sinh Xã Hội đủ tiêu chuẩn được quyền lợi, thì quý vị có thể sử dụng *Retirement Estimator* (Công Cụ Chiết Tính Hồi Hưu) tại **www.socialsecurity.gov/estimator**. Công Cụ Chiết Tính Hồi Hưu hoạch định tài chánh tiện lợi, an toàn, và nhanh chóng giúp quý vị tạo những hoàng cảnh đặc biệt “nếu như vậy thì sao” riêng của mình. Nếu quý vị không có đủ tín chỉ để đủ điều kiện được quyền lợi thì chúng tôi có những công cụ tính toán quyền lợi khác tại **www.socialsecurity.gov/planners**. Quý vị cũng có thể nộp đơn xin quyền lợi hồi hưu hay tàn tật trực tuyến tại **www.socialsecurity.gov**.

Quý vị nên nộp đơn xin quyền lợi An Sinh Xã Hội hay SSI nếu cũng bị tàn tật không thể làm việc. Nếu người làm việc nuôi sống gia

đình qua đời thì quý vị nên liên lạc với chúng tôi để xem quý vị và thân quyến khác có đủ tiêu chuẩn được quyền lợi hay không.

Khi nộp đơn xin quyền lợi thì quý vị cần trình các giấy tờ chứng minh mình đủ điều kiện. Quý vị cần giấy khai sinh cho từng thân quyến nộp đơn xin quyền lợi, giấy hôn thú nếu người hôn phối của quý vị nộp đơn, và mẫu đơn W-2 gần đây nhất của quý vị (hoặc bản khai thuế nếu tư doanh).

Liên Lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Đến mạng lưới **www.socialsecurity.gov** bất cứ lúc nào để nộp đơn xin quyền lợi, mở trương mục **my Social Security**, tìm các ấn bản, và xem câu trả lời cho các thắc mắc thông thường. Hoặc, gọi số miễn phí **1-800-772-1213** (đối với người điếc hoặc lãng tai, xin gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**). Chúng tôi cung cấp **dịch vụ thông dịch viên miễn phí** để giúp quý vị liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị có thể dùng dịch vụ thông dịch viên này khi bàn thảo với chúng tôi qua điện thoại hoặc tại văn phòng An Sinh Xã Hội. Chúng tôi có thể trả lời các câu hỏi riêng biệt từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, thứ Hai đến thứ Sáu. Thông thường, quý vị sẽ không bị chờ lâu nếu gọi sau thứ Ba. Chúng tôi giữ kín đáo cho tất cả các cú gọi. Chúng tôi cũng muốn bảo đảm là quý vị được phục vụ chính xác và lịch sự, do đó có đại diện An Sinh Xã Hội thứ hai theo dõi một số cú gọi. Chúng tôi cung cấp thông tin tổng quát qua dịch vụ điện thoại tự động 24 giờ một ngày. Và xin nhớ là mạng lưới của chúng tôi, **www.socialsecurity.gov**, luôn có sẵn cho quý vị bất cứ lúc nào và bất cứ nơi đâu!



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10006-VI
A "Snapshot" (Vietnamese)
December 2014

Produced and published at U.S. taxpayer expense

Biên soạn và xuất bản bằng chi phí của người đóng thuế Hoa Kỳ